



***Había una vez...
en Dinamarca***



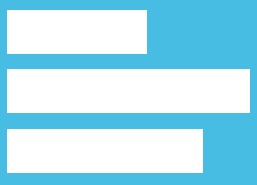


Feytachi weyiñ rakizuamley chi malen ka kempu egün, welu ka koneltuay unen txem llenelu Kiñe inan txem ponwitu, feytachi welliñ mew wuñotuay chi malen ka kempu, azmatualo kom chi pu pichikeche.

Nükünuglimi chi küzaw **Hans** ñi **Christian Andersen** llitun zugu reke, pepi pünontuafi-
iñ, kom txawuluwual, kakeumechi Azentun zugu pu pichike che ñi chillka zeumagelu Dinamarca mapu püle mageli ñi amual kake txokiñtun mew, chelelu ka lelfün pelon reke ñi kakeumechi az kiñeke zoy kuifikelelu kakelu zoy welelu.

Txafkintuaymi tami chumlefel feita mew, pepi rakizuamaymi, negümauymi ka azkintuaymi ta chumgechi ñi zuamtual...





¿LLIKAKEYMI PUN MEW?

CHEM ZUGU AYIKEYMI TAMI
GÜTXAMKAYAL ÜRKÜTUNMEW?

TUCHIGEY TAMI POYEN AZ INEY
TUKULPAKEFIMI?

CHUNTEN REIMAWEN MÜLEY?

CHUMGECHI KIMGEKEY CHI AYIWUN?

KIMNEYMI CHI INKAN PU MALEN
KA KEMPU?

PEPI AMUFULMI CHI WELLIN
WEKUNTULELU, CHEM LLEAFUYMI?

¿MOGELEAFUYMI KIÑE RUKA CHEW
ÑI MÜLEN FENTXEN ÑARKI?





Hans Christian Andersen choyigey epu antü konchi abril küyen kiñe waranka pura pataka txipantu mew, kechu kiñe lofmapu challwafe danés üytugey Hans Christian Andersen Odense. Ñi reyma rume pofrè llekeygün kiñe kutxantun mogen. Ñi pu chaw kiñe küchatufe kagelu zumeltufe. Kempu gelu, amukey chillkatuwe mew kiñekemu emtem.

Hans kiñe ñiwa kempu, rume ayikefuy chi teatxo ka rume poyekefuy ñi küzawal feychi küzaw mew nielo epu mari kiñe txipantu, ñi chaw lay, feymu rupalu kiñeke antü llituy kizu ñi küzaw kakeumechi zuam mew welu elkünulay tañi chillkatual ka pelotual ka wallantu mapu. zewmay Kizu ñi wallantu mapu ka txafkintuy kom chi pu egün.





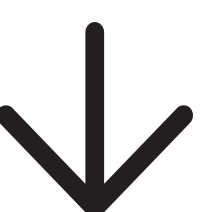
Vilhelm Pedersen

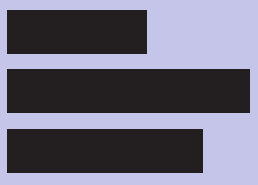
El soldadito de plomo [Den stanbdhaftige Tinsoldat], 1848

Autor del cuento: Hans Christian Andersen

Kiñe rupa ... Dinamarca mapu püle
mageleiñmu ñi pünontual chi pu epew chi
Hans ka chi pu kagelu kakeumechi azentun
küzaw mew. Feymu müley kakeumechi Az,
Txoy ka pu az.

**¡Chi küpalechi kuifike kimün mew, pepi
peaymi koneutun ka aukantun tami
txekayal feytachi azmatun lepün mew!**





1.

Müley kiñe che feytachi chi umautuwe mew,
rume txongli ka ta yutuley

Antü mew tukukey ñi takun umatupeyemen
welu pun poyeratukey

Pewmakey ñi nial kiñe txewa ka amukey
chillkatual box.

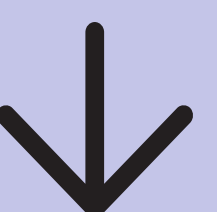
Feypigekey Pedro Paff, ulelgenmu tañi yu
mew! ipaff! re pikey

Pedro ayikelafuy chi box, zoy küpa
purukey Vals, Purukey ni wechun rukamew,
rünkünkey ñi anüpeyem

ikiñe, Epu, Küla ka! ¿chem ayikeymi tami
purual?

Pepuafimi Pedro chi pañilwe mew ka
pegelafimi tami zoy kümeke txekan
purunmew

* Peaymi txipalentun zugun mew.





2.

Pewfalugken re pun, kiñekenmew emtem
pegeken. Chi pu weñanküfe pun ñaukelu

Txafkunugunmew rakizaukeygün rume nor
pigekeken ka pepi eluafiñ ñi küpa nial zoy
ponwitulelu.

¿eluafen kiñe zuam feypiafuymi?

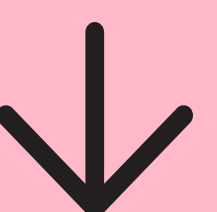
¿femün?

¿femlafiñ?

Peam feymu feypiaymi tami zuam.

Fachiantü pepi femafun chi.

* Peaymi txipalentun zugun mew.





3.

Rume newen gen. chi kollellaullin mew re püramtukelan, kiñekemew, küpa metaneken ñi pu maskota, ñi reyma, anümka ñi pu weni, ñi kom txawulugleal ka chiñkoluwal.

Pepi metanekefiñ fentxen rupan feymu zoy amulerpukey zoy che ñi metayal ka chemkün, rupanmu chi antü feytachi chi zugu kutxantuenew. Küme umautukelan ka müchayke tuken kiñe txaf ñi pel mew.

Llitun ñi lawentuwal. chi rakizuamchefe mew gülamenew ñi elkunuafiel chi kollellaullin pepi niafuymi fentxen metanche, welu rumel kümekelay ñi zewmagen. Feypi müley tami Kuñiutual, tami kizuleal kiñe ke antü mew, müley tami txipayal txekayal, kam aykütual ül kantun, kam chillkatual kiñe chillka, zewmayal kiñe ke zuam tami pepi ürkütual. Feypi - tami newen re kalülmü mülelay, ka müley ñi txepelal tami pu püyü mülelu tami rakizuamew.

* Peaymi txipalentun zugun mew.





4.

Feytachi txekanmew peaymi, kiñe pichi txokiñ mew, chi Kittie.

Chi Kittie küpa müñetukelafuy; rumel poznekei ñi age txufkenmew ka liftukey ñi pu merun ñi choz kelü poyeramew. Kittie rume ayikey ñi ütxüfal ñi zumel wechoznie lu ñi Ruka mew ka txipakey ñi aukantual chi itxofillmogen mew, rukantukey chi lelfünmew ka zugukefi chi pu püzko.

Kittie rume ayikey ñi gütksamkayal kiñe poyen püzko egu, feypikefi kom chumlerpun ñi zugu chi püzko re azkintukeyu... rume küme weniwen egu ka rume poyeukeygu.

Kiñe antü, rumel reke, Kittie txipay leflen chi lelfünmew, ütxüfi ñi wechoz zumel niekefulu ñi rukamew amuy ñi txawuluwal ñi weni egu, chi chape. Kintufi, kintufi, welu kizu peufaluglay.

¿Rakizuamge chem ñi txipayal txipalentun feytachi kimzugun mew? Kintufige Kittie ka txafkintuafimi.

* Peaymi txipalentun zugun mew.

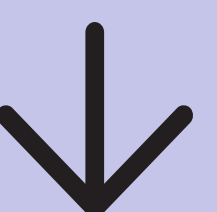




1.

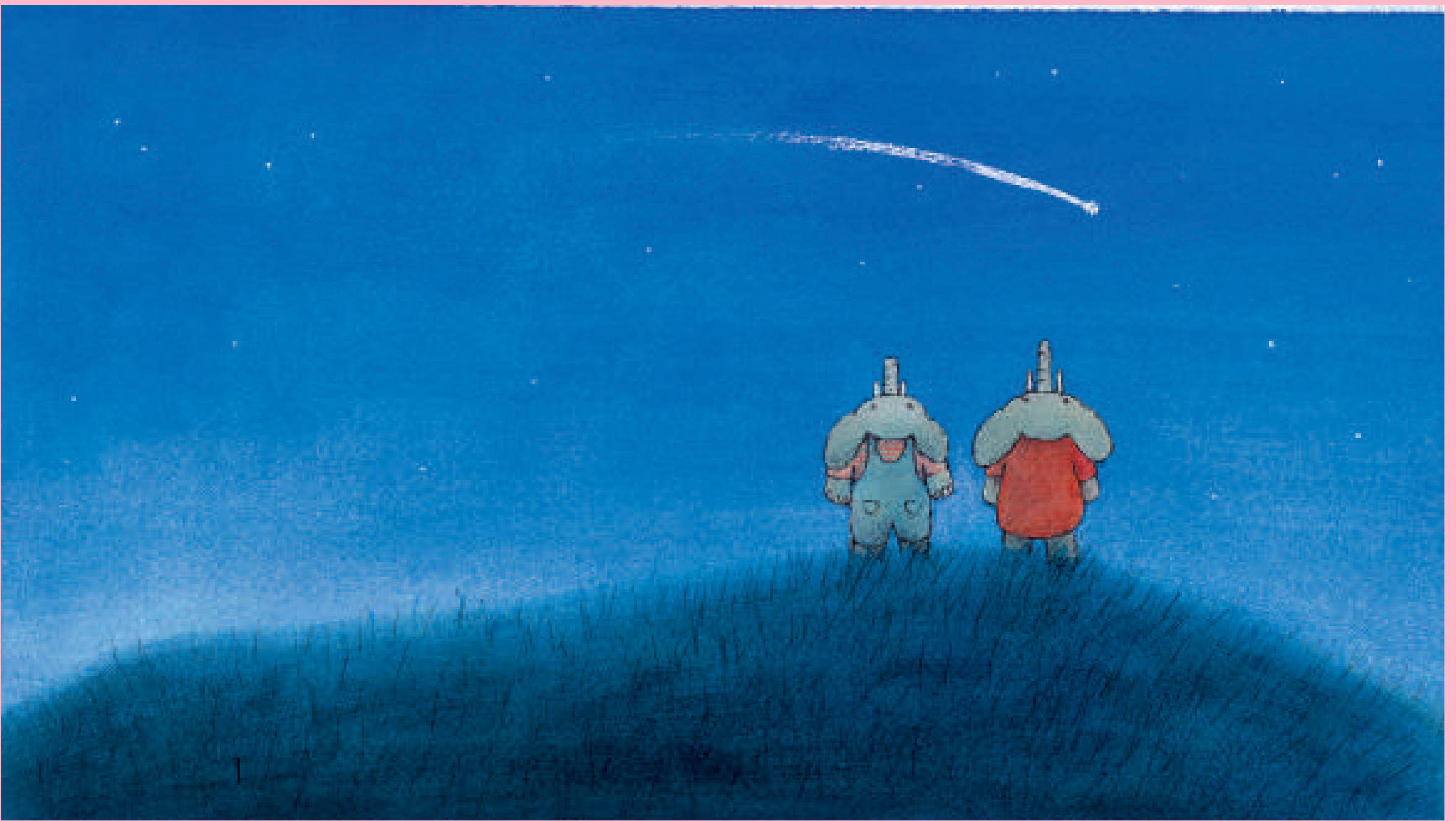


Dorte Karrebæk
Pedro Paff (Benni Båt)
1990 - kiñe waranka aylla mari





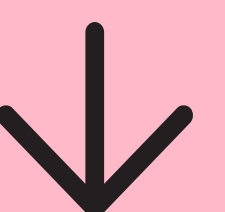
2.



Hanne Bartholin

Quando Carlos casi durmió en carpa (Da Carl næsten sov i telt)

2014 - Epu warranka mari meli





3.



Lillian Brøgger

El hombre más fuerte del mundo (Verdens stærkeste mand)

2012 - Epu Waranka mari Epu.





4.



Signe Kjaer

El Huerto de Kitte (Kittes Kokkenhave)

2017 - Epu Waranka mari regle



Había una vez... en Dinamarca

WWW.CCLM.CL



EMBAJADA REAL DE DINAMARCA
Santiago

Kultúr
MINISTERIET

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

